

АННОТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

НАИМЕНОВАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ Основы научно-профессионального перевода (английский)

НАПРАВЛЕНИЕ 27.03.02 Управление качеством

ПРОФИЛЬ ПОДГОТОВКИ Управление качеством в социально-экономических системах

УРОВЕНЬ ОБРАЗОВАНИЯ бакалавриат

ОБЕСПЕЧИВАЮЩЕЕ ПОДРАЗДЕЛЕНИЕ Кафедра гуманитарных наук

Цель освоения дисциплины: формирование многоаспектной иноязычной коммуникативной компетентности на уровне, достаточном для решения устных и письменных коммуникативных задач в сфере повседневного общения и для решения несложных профессиональных задач средствами английского языка на элементарном уровне.

Результаты обучения:

Знать:

- иностранный язык в объеме, необходимом для профессионального общения и возможности получения информации на иностранном языке.

Уметь:

- анализировать и оценивать информацию;
- планировать и осуществлять свою деятельность с учетом результатов этого анализа;
- логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь на английском языке, логически рассуждать, вести дискуссию на английском языке на элементарном уровне, работать в команде, оценивать с большой степенью самостоятельности результаты своей деятельности, использовать иностранный язык в межличностном общении и профессиональной деятельности.

Владеть:

- иностранным языком в объеме, необходимом для возможности получения информации из зарубежных источников;
- обладать навыками репродуктивных видов речевой деятельности (чтение, аудирование);
- продуктивных видов речевой деятельности (письмо, говорение) в объеме, достаточном для решения коммуникативных задач межличностного и профессионального характера элементарного уровня;
- выражения своих мыслей и мнения в межличностном и деловом общении на иностранном языке;
- владеть иностранным языком в объеме, необходимом для возможности получения информации из зарубежных источников.

Компетенции: ОК-1; ОК-3.

Распределение по курсам и семестрам:

Курс	Семестр	Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	Курсовая работа	Вид аттестации
2	4	-	4	-	-	зачет

Содержание дисциплины: 1. Сущность перевода. Перевод как текст. Специфика письменного перевода. Переводческие трансформации, их причины. 2. Составляющие лингвоэтнического барьера: различие систем ИЯ и ПЯ, несовпадение норм ИЯ и ПЯ. 3. Проблемы языкового оформления переводного текста (языковая норма, узус, смысловая структура текста). 4. Грамматические аспекты перевода. 5. Лексические аспекты перевода. 6. Причины возможных лексических ошибок при переводе.

Общая трудоемкость дисциплины: 3 зачетные единицы, 108 часов.